

# ***Vincent SV-400***

**Интегральный усилитель (стерео)**



**Инструкция по эксплуатации и руководство пользователя**

**Добро пожаловать** и спасибо за то, что вы приобрели изделие нашей фирмы. Мы уверены, что наши hi-fi-компоненты отвечают вашим самым строгим требованиям к качеству звучания и культуры производства.

Естественно, что вам захочется как можно скорее задействовать данный компонент в вашей аудиосистеме, но мы все же посоветуем сначала тщательно ознакомиться с данным Руководством. В любом случае, даже если провести установку аппаратуры вы поручили специалисту, знакомство с Руководством поможет вам в управлении устройством и его настройке, что в результате дает и оптимальные показатели качества звучания.

Строго соблюдайте правила техника безопасности, даже, если некоторые пункты кажутся вам очевидными.

В конце данного Руководству вы найдете краткий Словарик, объясняющий распространенные аудиотехнические термины. Если что-то осталось для вас неясным, не стесняйтесь обратиться к вашему торговому агенту Vincent, который также поможет вам в случае гарантийного ремонта и будет рад услышать ваши пожелания и рекомендации производителю.

Желаем вам много-много приятных часов в компании с нашей аппаратурой,

Ваша команда Vincent

## **СОДЕРЖАНИЕ**

Требования по технике безопасности	4
Дополнительные сведения	5
Комплект поставки	6
Введение	6
Пульт ДУ	9
Установка, подготовка к работе	11
Управление	17
Советы и рекомендации	18
Устранение неполадок	19
Технические характеристики	20
Словарик аудиотерминов	20

# ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство произведено при тщательном контроле качества и соответствует текущим требованиям международных стандартов. В любом случае обязательно изучите данные требования по технике безопасности с тем, чтобы обезопасить себя и окружающих.



**Не вскрывайте устройство! Внутри имеется опасное для жизни напряжение!**

Внутри устройства нет частей, обслуживаемых пользователем.



## Обслуживание и модификация



Любое устройство, подключаемое к электросети, может быть источником опасности для пользователя. Доверяйте техническое обслуживание только квалифицированным специалистам!

Данное устройство предназначено для работы в жилых помещениях и только в электросети переменного тока 230 В/ 50 Гц с заземлением. Модификация данного устройства или манипуляции с его серийным номером означают потерю гарантийного обслуживания. При отказе предохранителя обратитесь к специалисту за заменой. Используйте только предохранители идентичного форм-фактора и идентичных параметров эксплуатации.

## Сетевой кабели и подключение к электросети

Чтобы отсоединить сетевой кабель от стенной розетки приложите усилие к вилке, никогда не тяните за сам кабель. Следите, чтоб сетевой кабель не мог быть поврежден при подключении, исключите его перегибы, касание с острыми предметами или раздавливание. Никогда не трогайте сетевой кабель мокрыми или влажными руками. Всегда используйте сетевой кабель из комплекта или предоставленный на замену фирмой Vincent.

## Отключение от электросети



Перед любыми подключениями в аудиосистеме следует отключить устройство от электросети. При чистке или другом уходе за внешним видом изделия также следует обесточить его. Перед повторным включением подождите как минимум 1 минуту.

## Влага/Тепло/Вибрации



Любое устройство, подключаемое к электросети, должно быть полностью защищено от контакта с водой, другими жидкостями, испарениями, дождем и т.п. Следите, чтобы жидкости, влага или посторонние предметы не могли попасть в вентиляционные отверстия на устройстве. В случае попадания влаги или постороннего предмета внутрь устройства немедленно отключите его от стенной розетки и вызовите специалиста для обслуживания. Не подвергайте устройство воздействию тепла (например солнечного или от отопительного элемента) или сильных вибраций.

## Отвод тепла



Воздух должен свободно циркулировать вокруг устройства для отвода тепло, поэтому убедитесь, что на расстоянии как минимум 5 см от его корпуса отсутствуют препятствия и посторонние предметы. Вентиляционные отверстия на корпусе должны быть всегда свободны.

## Уровень громкости



Некомфортный уровень громкости всегда лежит ниже, чем максимально возможное усиление аудиосистемы. Следите, чтобы уровень громкости не превышал комфортный для слуха, иначе возможны необратимые повреждения слуха. Перед любыми переключениями входов усилителя, снижайте уровень громкости на минимум.

## Уход



Перед чисткой отключите устройство от электросети. Для чистки поверхностей используйте мягкую ткань, не оставляющую волокон. Ни в коем случае не пользуйтесь чистящими средствами или растворителями!

## Аккумуляторы



Правила использования аккумуляторов описаны в разделе "Дистанционное управление".

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ

### Место установки



Качество звучания зависит и от качества установки аппаратуры.

Устройство следует ставить на ровную, прочную и устойчивую поверхность.

Рекомендуем использовать специализированные стойки для аудиоаппаратуры производства Vincent. Не ставьте компоненты аудиосистемы один на другой.

### Утилизация



В соответствии с указаниями Европейского сообщества 2002/96/ЕС данное устройство должно быть утилизировано в пункт приема использованного электрооборудования. Выполнение указаний поможет сохранить экологическое равновесие и подтолкнет производителей к улучшению надежности выпускаемой продукции. Обратитесь в местные органы власти за дальнейшей информацией об экологически правильной утилизации электрооборудования или свяжитесь с торговой точкой, в которой вы приобрели ваше оборудование.

### Знак CE



В заводском исходном состоянии данное устройство соответствует всем действующим требованиям Европейского союза и разрешено к использованию в странах ЕС (требования по электромагнитному излучению и другие требования к низковольтному оборудованию).

### Юридическая информация



Данное Руководство было написано Андреасом Бёером и произведено фирмой Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Иффецхайм, Германия. Копирование и иное тиражирование полностью или частично разрешено только с письменного разрешения производителя. Vincent является зарегистрированной торговой маркой Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Иффецхайм, Германия.

Фирма Vincent постоянно совершенствует свои изделия и в связи с этим внешний вид и конструкция изделия может быть изменена без уведомления.


Данное Руководство предназначено для информационного обслуживания и может быть изменено без уведомления. Руководство не накладывает никаких обязательств на владельца торговой марки. Владелец торговой марки не несет ответственности за ошибки или неточности, которые могут обнаружиться в данном Руководстве.


### Упаковка


Настоятельно рекомендуем сохранить упаковку, в которой получено изделие, на случай его будущей транспортировки. В подавляющем большинстве случаев повреждения в процессе перевозки вызваны ненадлежащей упаковкой аудиоустройства.

Оригинальная упаковка обеспечивает надежную транспортировку изделия и защищает его от возможных повреждений при перевозке.

### Символы (пиктограммы) в данном Руководстве

 Символ молнии в равностороннем треугольнике предостерегает пользователя о том, что в корпусе изделия имеется неизолированное опасное напряжение, величина которого достаточна для угрозы электрошока.

 Восклицательный знак в равностороннем треугольнике обращает внимание пользователя на особо важную информацию о работе с устройством и его техническому обслуживанию.

 Указательный палец сообщает полезные сведения и совете по обращению с устройством.

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

**В комплекте к усилителю вы найдете следующие аксессуары и принадлежности:**

- 1 кабель электропитания
- 1 кабель USB
- 1 пульт дистанционного управления (ДУ)
- 2 аккумуляторных батареи типа AA (LR6)
- данное руководство

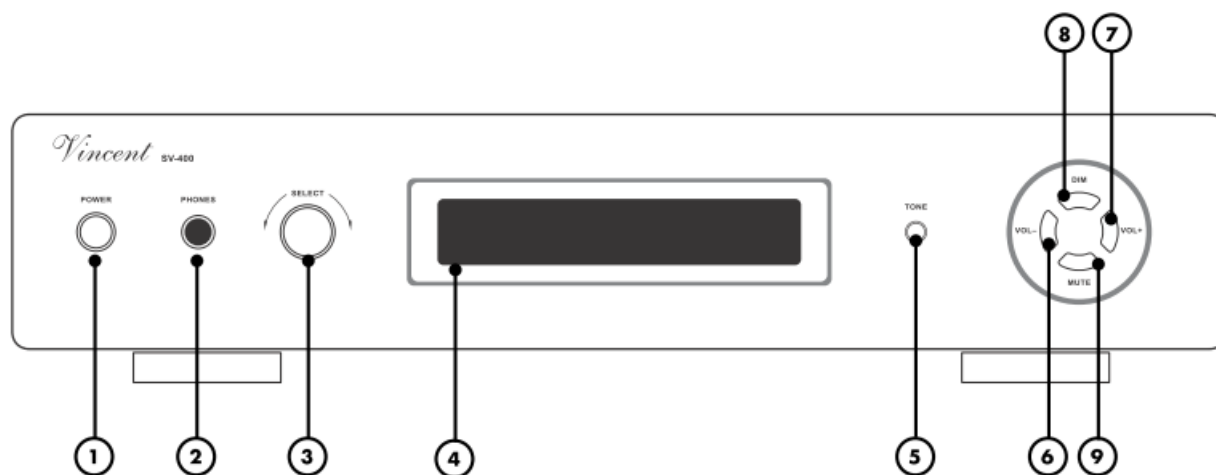
## **ВВЕДЕНИЕ**

SV-400 — это стереофонический интегральный усилитель с дистанционным управлением, в характеристиках которого воплощены традиции и инновационный подход фирмы Vincent. Его почти 10 кг "живого веса" свидетельствуют о серьезном подходе к конструкции.

Впечатляют и другие параметры SV-400: общая емкость конденсаторов сглаживающего фильтра 6800 мкФ, массивный тороидальный трансформатор в блоке электропитания, электронное управление регулятором выходного уровня. В SV-400 встроен высококачественный цифроаналоговый преобразователь (ЦАП), открывающий доступ к воспроизведению аудиофайлов, имеющихся в компьютере или в его локальной сети.. В качестве цифрового входа ЦАПа в таком случае выступает стандартный компьютерный интерфейс USB. Выходные клеммы усилителя обеспечивают надежный долговременный контакт и защищены от окисления золотым покрытием.

Наш усилитель послужит отличным партнером для проигрывателей компакт-дисков, тюнеров и акустических систем из линейки Vincent. Используя аудиокабели и специализированные стойки для аппаратуры Vincent вы получите согласованную hi-fi-систему, гармоничную во всех отношениях.

## ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



### 1. POWER: Кнопка Вкл./Выкл.

Нажатие на кнопку включает/выключает устройство. Обратите внимание, что усилитель может управлять другими компонентами по проводной шине дистанционного управления "Power Control" (подробнее см. в разделах "Установка" и "Управление").

### 2. PHONES: выход на головные телефоны (наушники)

Для стереонаушников с разъемом типа "джек" 6,3 мм и сопротивлением не менее 32  $\Omega$ .

### 3. SELECT: Селектор входов

Переключает между шестью входами усилителя, выбирая источник для воспроизведения звука.

### 4. Дисплей

Отображает информацию о воспроизводимом файле (номер трека, время воспроизведения), а также другую служебную информацию.

### 5. TONE: тембр

Позволяет отключить темброблок. При нажатой кнопке TONE установки регулятора тембра, сделанные с помощью клавиш управления (6) (7) не действуют.

### 6/7. VOL-/VOL+: клавиши регулировки

Клавиши управления уровнем выходного сигнала (громкостью).

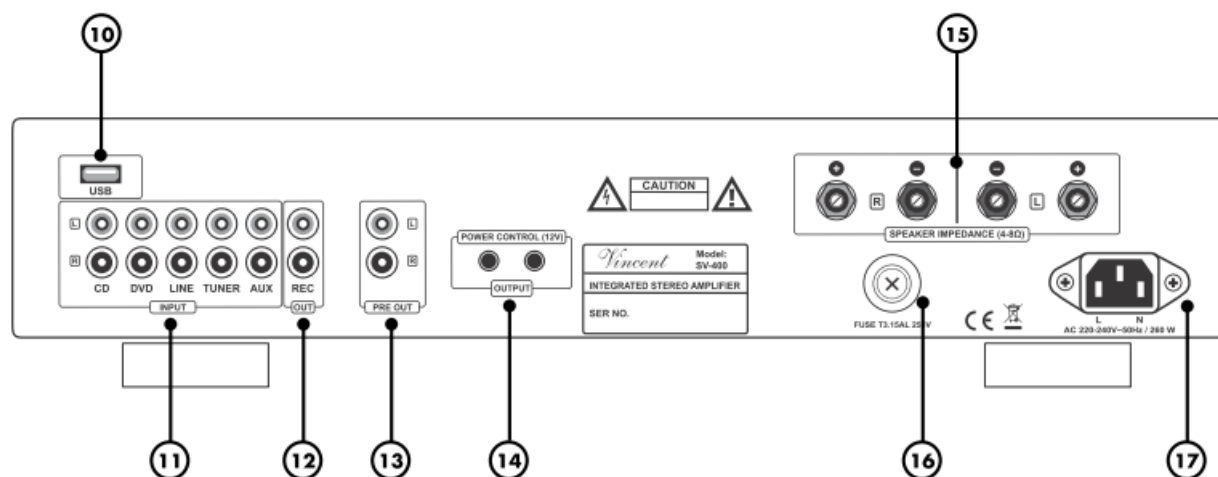
### 8. DIMMER: яркость свечения дисплея

Нажатие кнопки изменяет яркость свечения дисплея (4). Регулировка трехшаговая.

### 9. MUTE: заглушение звука

Отключает сигнал на выходных клеммах усилителя (15) и регулируемом выходе "PRE OUTPUT" (13).

## ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ



### 10. USB: вход USB-аудио

Для цифрового соединения с компьютером, ноутбуком и подобными устройствами с помощью USB-кабеля.

### 11. INPUT: входные разъемы для подключения источников сигнала

Пять наборов (стерео) входов с разъемами RCA для подключения источников аналогового сигнала с линейным (стандартным нерегулируемым) выходом.

### 12. REC OUT: выход на устройство записи

При желании к усилителю можно подключить устройство записи (цифровой рекордер, кассетный магнитофон и т.д.). Сигнал на выходных разъемах будет идентичен сигналу, поступающему на активный вход усилителя и не будет зависеть от положения регулятора уровня (6/7). Если, однако, задействована функция заглушения звука MUTE, выход на запись отключается.

### 13. PRE OUT: регулируемый выход (выход предусилителя)

С помощью аудиокабеля с разъемами RCA к выходу PRE OUT можно подключить внешний усилитель мощности или активный сабвуфер. Сигнал на выходе PRE OUT соответствует сигналу на активном входе.

### 14. POWER CONTROL (12V): триггерное управление

Разъемы типа "мини-джек" (3.5 мм) для передачи триггерного (12 В) сигнала управления включением/выключением других компонентов Vincent.

### 15. SPEAKER: Клеммы для подключения акустических систем (AC)

Винтовые клеммы для подключения соединительного кабеля к акустическим системам (одна пара). Возможно использование 4-миллиметровых кабельных разъемов типа "банан". Подробнее см. в разделе "Установка".

### 16. FUSE: держатель сетевого предохранителя

В пластиковом держателе установлен сетевой предохранитель. Соблюдайте правила техники безопасности при замене предохранителя.

### 17. AC 220-240V: входной сетевой разъем стандарта МЭК

Подключите кабель электропитания к этому разъему, затем подключите его к стенной розетке.



## ПУЛЬТ ДУ

Старайтесь, чтобы пульт ДУ был направлен торцом непосредственно на переднюю панель усилителя и чтобы между пультом и приемником сигналов управления отсутствовали препятствия.

Рабочее расстояние для управления пультом ДУ не может превышать 7 метров, за пределами этого расстояния возможны сбои дистанционного управления.

При отклонении торца пульта более  $\pm 30^\circ$  в сторону от центральной оси передней панели усилителя могут возникать сбои в работе дистанционного управления.

Если эффективность и дальность работы пульта снижается, замените обе его аккумуляторные батареи.

## АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

### Выбор и установка батареек

Обратите внимание, что неправильная установка или неверное обращение с аккумуляторными батареями может привести к вытеканию едких кислот и даже к взрыву батареи. Соблюдайте полярность установки батареек, которая указана на внутренней поверхности крышки батарейного отсека пульта ДУ,

Чтобы увеличить срок службы батареек, обязательно используйте две одинаковых батарейки и заменяйте их одновременно, не используйте новую и старую батарейку вместе.

Некоторые аккумуляторные батареи могут быть заряжены повторно в зарядном устройстве, но обычно используются неперезаряжаемые батарейки. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации, приложенными к батарейкам.

Если пульт ДУ не будет использоваться в течение длительного времени, следует вынуть из него батарейки.

Ни в коем случае не разбирайте батарейки, не замыкайте их контакты и не подвергайте нагреву.

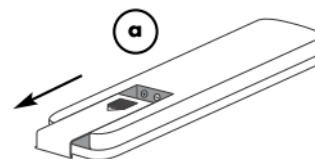
Утилизацию отработанных батареек следует производить отдельно от бытового мусора и в соответствии с инструкциями местных органов экологического контроля и санитарии.



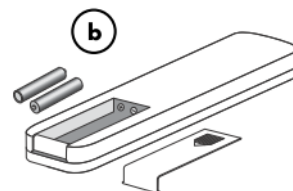
**Используйте только батарейки типоразмера AA (LR6).**

### Как поставить/заменить батарейки

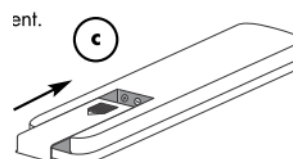
- а) Снимите крышку батарейного отсека на пульте ДУ, толкнув ее в направлении, указанном стрелкой.



- б) При необходимости выньте отработанные батарейки и установите новые в соответствии с рисунком внутри батарейного отсека пульта ДУ.



- в) Закройте крышку батарейного отсека.



## КНОПКИ НА ПУЛЬТЕ ДУ

### 18. MUTE / ОТКЛЮЧИТЬ ЗВУК

Нажатие на эту кнопку отключает сигнал на выходе для акустических систем (15) и выходе на запись "OUTPUT REC" (13). Повторное нажатие возвращает ранее установленный уровень громкости.

### 19. Кнопки выбора входов

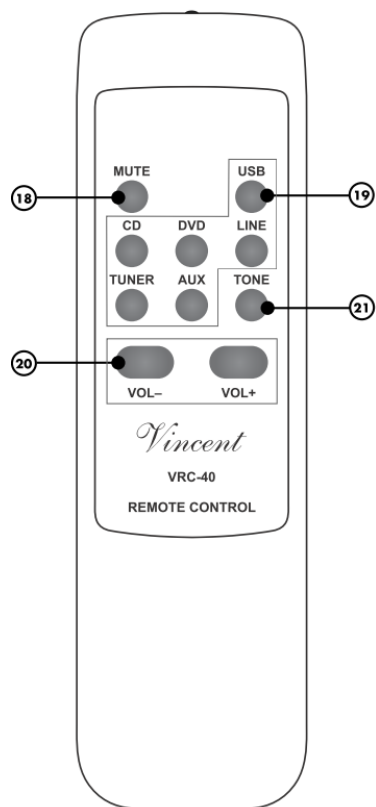
Прямой доступ к выбору входа для воспроизведения звука.

### 20. VOL 5и 6/ УРОВЕНЬ ВЫХОДА 5и6

Кнопки регулировки уровня сигнала ("громкости") на выходе на акустические системы, а также на выходе на головные телефоны и выходе предусилителя "OUTPUT" (13).

### 21. TONE: отключение темброблока

При нажатой кнопке TONE установки регулятора тембра.



## УСТАНОВКА, ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед тем, как проводить любые соединения аудиокабелей, убедитесь, что кабель электропитания усилителя отключен от розетки. После завершения подключения межблочных кабелей, подключите сетевой кабель к электросети.



**ПРИ УСТАНОВКЕ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ:**



### Защитные колпачки

Снимите защитные колпачки с разъемов на задней панели усилителя.



### Кабели с разъемами RCA

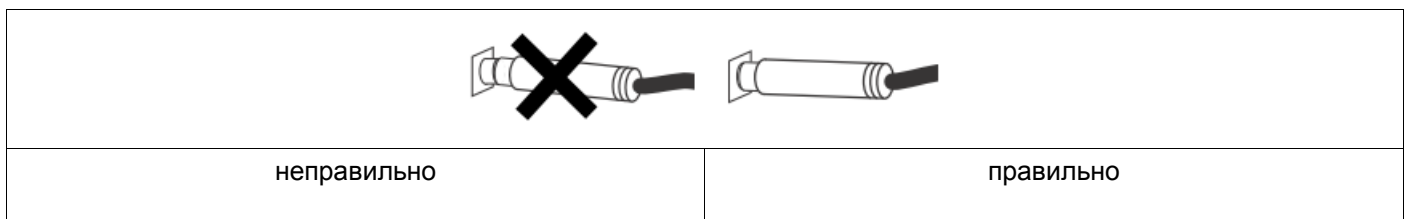
Обратите внимание, что выходные и входные разъемы похожи друг на друга и для них используются внешне похожие разъемы типа RCA. Не забудьте проверить правильность выполняемых соединений, сверяя ее с маркировкой около разъемов.

Соблюдайте правильность подключения кабелей для правого и левого каналов аналогового соединения. Обычно аудиокабели имеют цветовую маркировку разъемов: правый канал красный, левый канал — белый или черный.

Обратите внимание, что все подключения кабелей следует производить при выключенном усилителе. Если при включенном усилителе центральный штырек кабельного разъема RCA коснется цилиндрического стакана разъема RCA на усилителе, то это может вывести усилитель из строя. После выключения усилителя подождите как минимум 1 минуту и только тогда проводите изменения в кабельных подключениях.

### Надежность подключения

Убедитесь, что все разъемы имеют надежное соединение. Плохой контакт между разъемами на аппаратуре и на кабелях может привести к появлению фона и помех в звуке, а также к сбоям в работе оборудования и его повреждению.



### Подключение акустических систем (АС)

Мы рекомендуем пользоваться готовыми кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа "банан" или "лопатка". Они обеспечивают более надежный контакт и лучшую защиту от короткого замыкания, чем обычный кабель с оголенным центральным проводником.

Проверьте, чтобы оголенный провод или контактные элементы разъема кабеля не касались друг друга или металлических частей задней панели усилителя.

При подключении соблюдайте полярность: "положительный" провод кабеля к клемме "+" усилителя, "отрицательный" к клемме "-". При неправильном подключении качество звучания заметно ухудшается.

Не используйте акустические системы с номинальным сопротивлением менее 4 Ом.

Обратите внимание, что торцевые отверстия выходных клемм усилителя закрыты пластиковыми вставками. Если вы используете кабели от усилителя к АС с 4-миллиметровыми разъемами "банан", то перед подключением кабелей не забудьте вынуть пластиковые заглушки из торцевых отверстий выходных клемм усилителя.

### Специализированные кабели

Чтобы получить максимально возможное качество звучание рекомендуем использовать в аудиосистеме специализированные кабели (например производства Vincent) и высококачественные акустические системы. Ваш торговый представитель Vincent проконсультирует вас по вопросам выбора кабелей и сопутствующей аппаратуры.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ СИГНАЛА

Соедините аудиокабелем выходные разъемы источников сигнала (обычно маркированы "LINE OUT", "AUDIO OUT" или "FRONT OUT") со входами "LINE1".. "LINE5" (11) усилителя. Подробнее о способах подключения смотрите в инструкциях по эксплуатации источника сигнала.

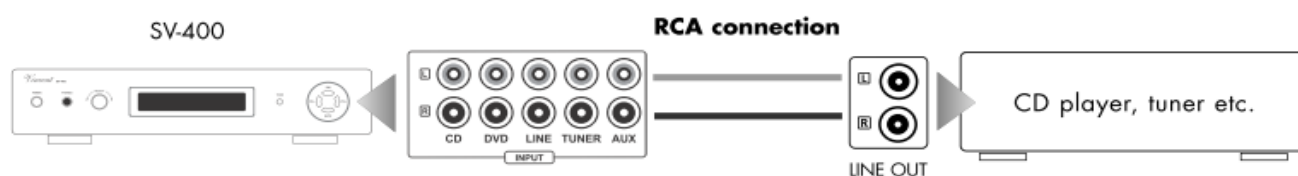


### Общие замечания

Для использования в аудиосистеме проигрывателя грампластинок может понадобиться дополнительный усилитель-корректор, подключаемый между проигрывателем и одним из линейных входов усилителя. Некоторые модели проигрывателей грампластинок могут быть оснащены встроенным корректором и, в таком случае, могут подключаться напрямую к усилителю. Ознакомьтесь с руководством пользователя подключаемой аудиоаппаратуры.

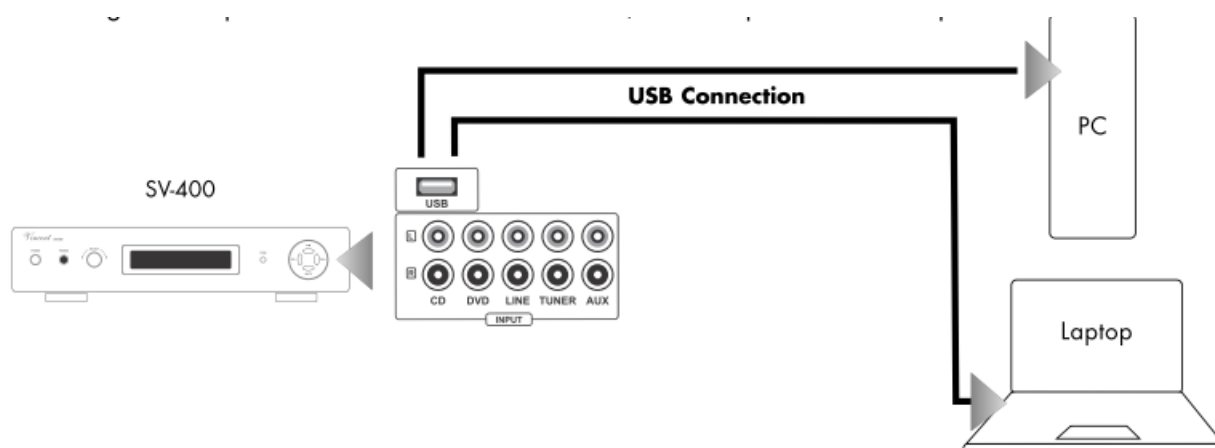
Если источник сигнала оснащен выходными разъемами, отличными от RCA (например DIN или "мини-джек"), то подключить его к усилителю можно с помощью специального переходника-адаптера (приобретается отдельно).

К усилителю можно подключить до пяти источников сигнала линейного уровня, таких как например проигрыватель CD. Входы "LINE1".. "LINE5" электрически идентичны и различаются только по порядковой нумерации.



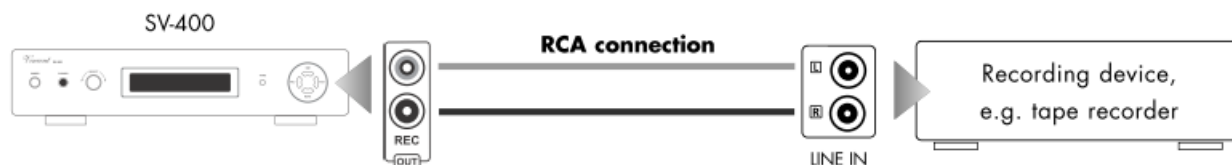
## ЦИФРОВОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ USB

Цифровое соединение USB позволяет подключить к встроенному в усилителе Ц/А-преобразователю цифровой аудиосигнал от компьютера.



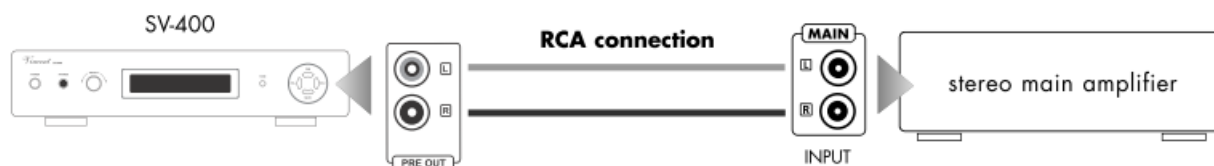
## ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАПИСИ

Выход "REC OUT" (12) предназначен для подключения устройства, записывающего аудиосигнал (это может быть CD-рекордер, кассетная дека и т.п.). На выход для записи подается неусиленный сигнал линейного уровня, идентичный сигналу подаваемому на активный в данный момент времени вход усилителя. Уровень сигнала на выходе на запись не зависит от положения регулятора уровня усилителя, но при нажатии кнопки заглушения звука MUTE (9) (18) сигнал перестает подаваться и на выход на запись.



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО УСИЛИТЕЛЯ

Выход "PRE OUT" (12) предназначен для подключения внешнего стереоусилителя мощности или двух моноусилителей и может использоваться в случае конфигурации полосного усиления или озвучивания дополнительной пары акустических систем, например, в другом помещении вашего дома. С помощью аудиокабеля с разъемами RCA соедините регулируемый выход "PRE OUT" (13) SV-400 со входом усилителя мощности (обычно маркируется как "INPUT", "POWER AMP IN" или "MAIN INPUT").

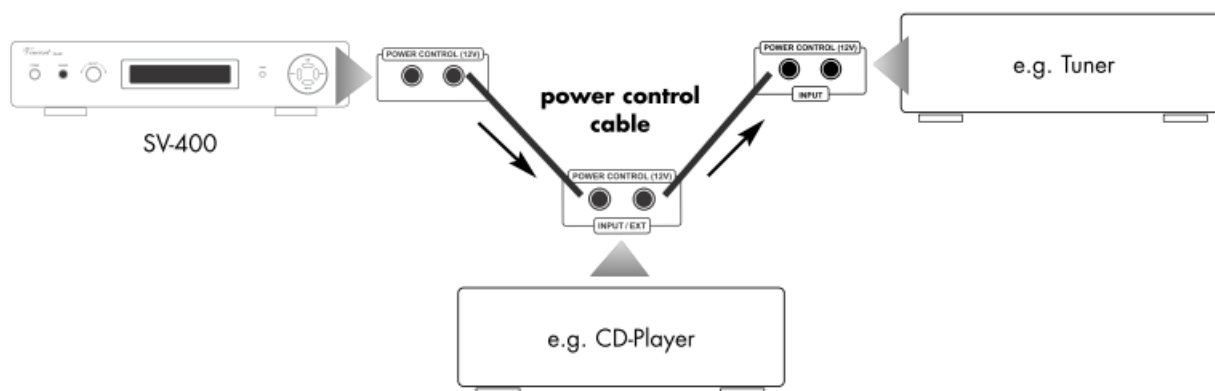


## НЕОБХОДИМЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО ПРОВОДНОГО УПРАВЛЕНИЯ ВКЛЮЧЕНИЕМ/ВЫКЛЮЧЕНИЕМ


Аудио-, а тем более аудиовидео- системы могут включать в себя большое количество компонентов. Включать/выключать каждый из них перед/после использования может быть неудобно, поэтому производители аппаратуры договорились об использовании дистанционного проводного включения/выключения так называемого "триггерного" типа ("TRIGGER"). Данный тип управления включением обычно используется для предварительных усилителей и усилителей мощности.

Для того, чтобы задействовать триггерное включение/выключение, совместимые усилители должны быть соединены между собой специальным кабелем. При таком соединении команда выключения, например, предусилителя, передается на соединенные шиной управления устройства, которые также выключаются. Обратите внимание, что соединенные по шине устройства в выключенном состоянии не отключены от электросети полностью, а находятся в режиме ожидания. Соединительный управляющий кабель представляет собой кабель с двумя проводниками и разъемами типа "мини-джек" 3,5 мм (моно). Для соединения двух устройств достаточно одного такого кабеля.

Усилитель SV-400 оснащен двумя выходными гнездами шины проводного управления) и может генерировать триггерный сигнал.



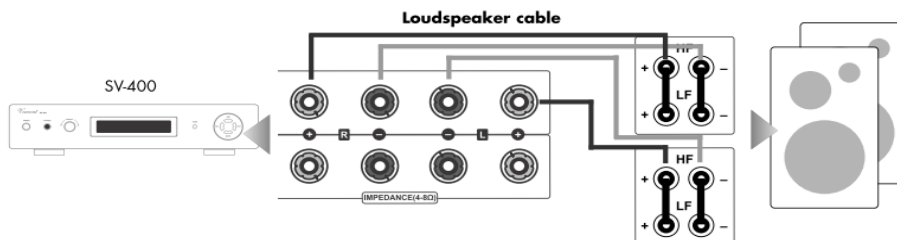
В теории число устройств, соединенных по шине триггерного управления не ограничено. Метод, когда каждое устройство получает сигнал на триггерный вход и передает его дальше на выходной разъем шины управления, называется "daisy chaining" (последовательная цепь).

 "Ведомые" устройства, совместимые с триггерным управлением (то есть не усилители или предварительные усилители) в подавляющем большинстве случаев оснащены двумя идентичными гнездами шины управления, которые могут быть не маркированы. В таком случае, любой из них может использоваться как вход (или выход) сигнала управления. Некоторые "ведущие" устройства, генерирующие сигнал управления (усилители, предусилители) также могут иметь два идентичных немаркированных гнезда шины управления. В таких случаях следует считать, что оба гнезда являются выходными. Обратите внимание, что гнезда триггерных выходов "POWER CONTROL" усилителей или предусилителей нельзя соединять между собой! Ведомые устройства могут иметь соединение по шине управления (прямое или по цепочке) только с одним ведущим устройством.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ (АС)

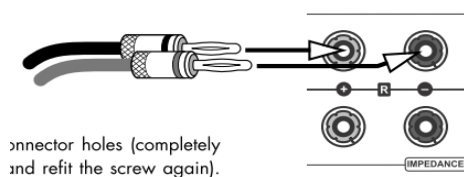
К усилителю SV-400 можно подключить одну (A) или две (A+B) пары акустических систем (АС), для чего на задней панели имеется два набора выходных клемм (А и В). Сигнал на обеих парах выходных клемм одинаков. В каждом канале (правом и левом) набора выходных клемм используются две клеммы с пометками о полярности: "положительная" (+) и "отрицательная" (-). С помощью соединительного кабеля подключите выходные клеммы усилителя к соответствующим по полярности клеммам акустических систем.

На рисунке изображен вариант подключения с одной парой АС. Если возникнет необходимость подключить дополнительную пару АС, то для кабельного соединения с ней используйте второй набор выходных клемм (В). В случае подключения двух пар номинальное сопротивление любой из подключаемых АС не должно быть менее 8 Ом.

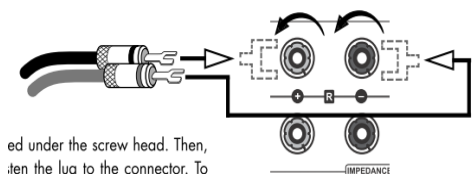


Если акустические системы оснащены возможностью двухпроводного подключения bi-wiring (на каждой АС имеется не две, а четыре входных клеммы), то перед подключением проверьте, чтобы между клеммами на АС, помеченными "+", была установлена соединительная перемычка. Такая же перемычка должна быть установлена между клеммами на АС, помеченными "-". После этого подключите кабель между усилителем и АС так, чтобы он соединял "клемму 0" соответствующего канала усилителя с клеммой "-" соответствующей АС, а выбранную клемму "+" усилителя (4 или 8 Ом) с клеммой "+" АС соответствующего канала.

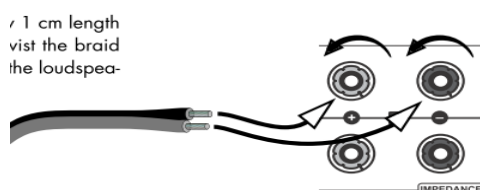
Если вы воспользовались готовыми кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа "банан" диаметром 4 мм, то для подключения к выходным клеммам усилителя достаточно чуть-чуть отвернуть клемму усилителя против часовой стрелки и вставить кабельный наконечник в центральное отверстие. Чтобы плотнее зафиксировать кабельный наконечник в отверстии, чуть поверните клемму усилителя по часовой стрелке.



Если вы пользуетесь кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа "лопатка", то для подключения их к выходным клеммам усилителя сначала отверните клемму усилителя против часовой стрелки и вставьте лопатку наконечника под клемму, затем завинтите клемму по часовой стрелке так, чтобы надежно зафиксировать лопатку под клеммой. Проверьте, что контактные поверхности кабельного наконечника не касались другого кабельного наконечника, другой клеммы или иных проводящих металлических частей на задней панели усилителя.

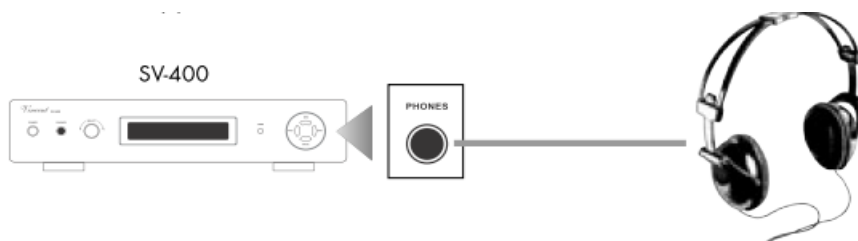


Если вы используете кабель без наконечников, аккуратно освободите от изоляции примерно 1 см проводника на конце кабеля. Если проводник многожильный, тщательно скрутите жилки в плотную косичку, так чтобы из нее не высовывались жилки. Открутите клемму на усилителе и аккуратно вставьте оголенный проводник кабеля в отверстие на винтовом штыре клеммы. Затем аккуратно завинтите клемму по часовой стрелке так, чтобы оголенный кончик кабеля был надежно прижат и зафиксирован клеммой.



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАУШНИКОВ

На передней панели усилителя имеется разъем "PHONES" (2) для подключения головных телефонов (наушников) с разъемом типа "джек" диаметром 6,3 мм.



При подключении наушников выходы на акустические системы отключаются автоматически. Используйте наушники с номинальным сопротивлением от 32 до 600 Ом. Наушники с малым входным сопротивлением (<32 Ом) использовать нельзя, так как они могут стать причиной отказа усилителя или повредить ваш слух за счет избыточной громкости звука. Перед подключением наушников обязательно уменьшите до минимума выходной уровень усилителя клавишами (6) (7) (20).

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Прежде чем подключить сетевой кабель к устройству, удостоверьтесь, что указанное на нем напряжение сети (шильдик рядом с входным силовым разъемом) соответствует напряжению местной электросети. Убедитесь, что между силовым кабелем и силовым разъемом на задней панели устройства (17) имеется надежный контакт. Проверив совпадение параметров электропитания и надежность подключения, подключите вилку кабеля электропитания устройства к стенной розетке.



## УПРАВЛЕНИЕ

Команда	Кнопки управления	Описание
Включение/выключение	<b>POWER (1)</b>	Нажатие на кнопку включает/выключает устройство. В выключенном состоянии устройство полностью отключено от электросети, режим ожидания не предусмотрен.
Выбор активного входа	<b>SELECT (9)</b> <b>кнопки прямого выбора входа (19)</b>	На передней панели усилителя имеется кнопка перебора входов, с помощью которой выбирается источник сигнала для воспроизведения из тех, что подключены к входным разъемам (10) (11) на задней панели усилителя. На пульте ДУ имеются кнопки прямого выбора входа. Дисплей (4) на передней панели индицирует название активного (выбранного) входа. Перед любыми переключениями входов желательно уменьшить уровень выходного сигнала до минимума регуляторами (6/7) или (20).
Регулировка уровня выходного сигнала	<b>VOL+/VOL- (6/7) (20)</b>	Чтобы увеличить выходной уровень ("громкость") нажмите клавишу "VOL +" на передней панели усилителя или на пульте ДУ, для уменьшения выходного уровня воспользуйтесь кнопкой "VOL -". Текущее значение уровня выходного сигнала отображается на дисплее (4); минимальный уровень соответствует значению в -99 дБ, максимальный — 00 дБ. Регулировка уровня выходного сигнала не действует на выход для записи "REC OUT" (11).
Отключение (заглушение) звука	<b>MUTE (14)</b>	Управление отключением/включением звука возможно с помощью кнопки MUTE на пульте ДУ. При первом нажатии кнопки MUTE отключается сигнал на выходе на акустические системы (15), на регулируемом выходе "OUTPUT PRE" (13) и на выходе на запись "OUTPUT REC" (12). Повторное нажатие на кнопку MUTE возвращает уровень выходного сигнала на выбранную до нажатия величину. В режиме заглушения звука на дисплей выводится сообщение MUTE.
Выбор входа USB	<b>USB (3) (19)</b>	Подключите ваш персональный компьютер, ноутбук или подобное устройство ко входу UBS-audio усилителя с помощью USB-кабеля из комплекта усилителя. С помощью селектора входов "SELECT" (3) выберите вход USB. На компьютере или подобном устройстве запустите воспроизведение аудиофайла с помощью имеющегося на нем программного обеспечения (ПО). Управляйте воспроизведением с помощью ПО компьютера.
Изменение яркости свечения дисплея	<b>DIMMER (8)</b>	Яркость дисплея можно регулировать трехступенчато. ПО умолчанию яркость установлена на максимум, нажатие на кнопку уменьшает яркость, последующее нажатие отключает дисплей, следующее нажатие возвращает дисплей в исходное состояние.

## **СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

### **Прогрев**

Любые аудиокомпоненты требуют некоторого времени работы для достижения оптимальных эксплуатационных параметров. Нужно для этого "прогрева" время будет зависеть от конкретного типа аппаратуры. Некоторые виды аудиоаппаратуры можно оставлять включенными в электросеть постоянно. Проконсультируйтесь с вашим торговым представителем Vincent для получения подробных сведений.

### **Помехи и фон**

Неблагоприятное сочетание особенностей компонентов-источников сигнала и схемы усилителя может привести к появлению фона с частотой переменного напряжения электросети, который может быть слышен через ваши акустические системы. В таком случае обычно громкость фона будет меняться с вращением регулятора выходного уровня усилителя. Данное явление не является указанием на дефект работы аппаратуры, но допускать его нежелательно. В общем случае причиной помехи с частотой сети может быть взаимодействие любого устройства, подключенного к той же заземленной сети электропитания, что и усилитель в вашей аудиосистеме.

Опыт показывает, что источником помехи чаще всего являются устройства, подключенные к приемным антеннам (например ТВ-приемник или УКВ-тюнер), персональные компьютеры, сабвуферы, электростатические акустические системы, а также проигрыватели грампластинок и усилители для наушников, подключенные к входу/выходу данного усилителя. Другой нередкой причиной возникновения фона и помех являются электромагнитные наводки, улавливаемые звукоснимателями проигрывателей грампластинок (попробуйте для проверки переставить проигрыватель на другое место).

Практически во всех электрических приборах шины, несущие нулевой потенциал, соединяются между собой в одной точке. Если в электросети имеется защитное заземление, то как правило провод заземления сетевого кабеля соединяет это заземление с корпусом электроприбора, который и является точкой соединения шин нулевого потенциала, обеспечивая таким образом экранирование внутренних схем прибора от внешних помех.

Имеющаяся в некоторых усилителях коммутация заземления "Ground Lift" позволяет при необходимости разделить точку соединения сигнальной шины нулевых потенциалов и потенциал корпуса, соединенного через сетевой кабель с защитным заземлением электросети. При этом возможно снижения фона и помех, вызванных неправильными земляными соединениями внутри других подключенных электроприборов и сохраняется защитная функция заземления сетевого кабеля.

Если вам не удастся самостоятельно ликвидировать фон и помехи в аудиосистеме, обратитесь в специализированный магазин аудиотехники за квалифицированной помощью.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не включается	<p>Неправильно подключен кабель электропитания.</p> <p>Плохой контакт в сетевой розетке или во входном контакте на устройстве. Дефектный сетевой кабель.</p> <p>Перегорел предохранитель в устройстве. Устройство неисправно.</p>	<p>Подключите устройство к заведомо исправной сетевой розетке.</p> <p>Проверьте надежность соединений. При необходимости замените сетевой кабель.</p> <p>Свяжитесь с торговым представителем Vincent для замены предохранителя и проверки работоспособности устройства.</p>
Нет звука ни в одном из каналов аудиосистемы, но устройство включено	<p>На подключенном к выбранному входу (3) (19) источнике сигнала не началось воспроизведение фонограммы.</p> <p>Неправильное или отсутствующее кабельное соединение между выходом источника сигнала и входом усилителя.</p> <p>Выбран не тот вход.</p> <p>Уровень выходного сигнала усилителя, установленный клавишами VOLUME, слишком мал.</p> <p>Включен режим заглушения звука MUTE.</p> <p>Неправильное соединение выходных клемм усилителя с акустическими системами или неисправность кабеля от усилителя к АС.</p>	<p>Убедитесь, что источник музыкальной программы включен и началось воспроизведение.</p> <p>Проверьте подключение и исправьте ошибки.</p> <p>Выберите вход (3) (19), к которому подключен нужный источник сигнала.</p> <p>Увеличьте (соблюдая осторожность) уровень выходного сигнала (6/7) (20).</p> <p>Отмените режим заглушения звука кнопкой MUTE (9) (18), убрав перед этим уровень выходного сигнала на минимум.</p> <p>Проверьте надежность кабельных соединений между выходными клеммами усилителя (15) и АС.</p>
Плохое качество звука	<p>Плохой контакт разъемов соединительных кабелей, разъемы загрязнились, кабель неисправен.</p> <p>К входу усилителя напрямую, без внешнего усилителя-корректора, подключен проигрыватель грампластинок.</p>	<p>Проверьте работоспособность кабеля и качество контакта в разъемах.</p> <p>Используйте внешний усилитель-корректор.</p>
Пульт ДУ не работает	<p>В пульте нет батареек, батарейки установлены неправильно или разряжены.</p> <p>На линии между пультом и передней панелью устройства имеются загромождающие предметы или другие препятствия. Пульт удален слишком далеко или находится под большим углом в сторону от оси симметрии передней панели устройства.</p> <p>Устройство не включено в сеть.</p>	<p>Проверьте батарейки и при необходимости замените их.</p> <p>Старайтесь, чтобы между пультом и передней панелью усилителя не было препятствий, а расстояние между ними не превышало 7 метров.</p> <p>Включите усилитель.</p>
Даже при остановленном воспроизведении и в акустических системах слышен низкочастотный фон.	<p>Изучите раздел "Фон и помехи" в главе "Советы и рекомендации" данного Руководства.</p>	<p>Изучите раздел "Фон и помехи" в главе "Советы и рекомендации" данного Руководства.</p>

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон частот	20 Гц - 20 кГц $\pm 0,5$ дБ
Номинальная выходная мощность (нагрузка 8 Ом)	2 x 50 Вт
Чувствительность по входу	200 мВ
Коэффициент гармонических искажений	< 0.1 % (1 кГц, 1 Вт)
Отношение сигнал/шум	> 90 дБ
Входное сопротивление	47 кОм
Требования к электропитанию	230 В / 50 Гц
Входы	5 X стерео RCA (LINE IN), 1x USB
Выходы	2x набора клемм для подключения пары АС, 1 x RCA стерео (PRE OUT), 1 x RCA стерео (REC OUT)
Габариты (ШxВxГ)	430 x 98 x 335 мм
Масса	9,5 кг
Цвет	черный / серебристый

## СЛОВАРИК АУДИОТЕРМИНОВ

### Источник сигнала (аудио)

К источникам сигнала относятся те компоненты аудиосистемы Hi-Fi, которые являются источником нужных вам музыкальных программ и подключены к входу вашего усилителя (ресивера, предусилителя). Источниками могут быть проигрыватель CD, проигрыватель DVD, тюнер (радио), кассетная дека, DAT-магнитофон, персональный компьютер, проигрыватель грампластинок и т.п.

### Чувствительность по входу

По стандарту эта та величина напряжения на входе (среднеквадратичная), которая позволяет получить максимальный неискаженный выходной уровень при установленном на максимум регуляторе выходного уровня усилителя. Например: для высокоуровневых входов чувствительность составляет от 100 мВ до 500 мВ, для входа ММ-звукоснимателя от 2 до 5 мВ, для входа МС-звукоснимателя от 0.1 до 0.5 мВ.

### Уровень в дБ

В децибелах можно описать любые физические величины, но наиболее часто эта мера применяется для напряжения сигнала и его уровня. Принято называть звуковые сигналы уровнем ниже 1 В линейными, то есть совместимыми с линейными входами усилителя, то есть входами предназначенными для подключения проигрывателя CD, кассетной деки, проигрывателя DVD и т.д.

### RCA

RCA — это стандарт аудиоразъема, когда-то предложенный американской корпорацией "Radio Corporation of America" (RCA). Аппаратный и кабельный разъем имеют цилиндрический внешний стакан и центральный штырек, что позволяет передать по одному кабелю монофонический аудиосигнал (также применяется для композитного видео). В отличие от симметричного разъема XLR такой разъем часто называют несимметричным или небалансным.

# Vincent



Сохраняйте чек после покупки усилителя, отсчет гарантийного срока эксплуатации начинается с даты на чеке. Ниже запишите серийный номер устройства (вы найдете его на задней панели проигрывателя).

**Серийный номер:**

Sintron Vertriebs GmbH · Elektronik Import & Export · Südring 14 · D-76473 Iffezheim